

Jeden – optimista – prirovnal život k zlatému prsteňu vytiahnutému z páchnucej studne, druhý – pesimista – k črepinám roztrúseným na púšti. Alah uvažoval: Prečo len obaja toľko dišputujú? Jeden oceňuje náplň života, druhý ide ešte ďalej a tvrdí, že život nemá žiadnu cenu. Obaja nie sú až takí múdri než ich otcovia, sú však inteligentnejší. Ale do raja ich nevpustil, pretože tam učených dišpút netreba. Ale ich synovia, ktorí neoplývali žiadnou múdrosťou, si namiesto kladenia otázok život plne užívali, čím potešili Alaha a ten ich do raja vpustil. Podobnú kritiku teoretickej „múdrosti“ možno nájsť aj v ďalšej poviedke s názvom *O ľudoch, ktorí poznali Boha*. Božia moc v nej pri poslednom súde udeľuje morálnu lekciu tým presvedčeným veriacim, ktorí bývajú vo svojej pokore spravila tí najpyšnejší.

Doposiaľ nevydané literárne Levinasove texty v ruštine a francúzštine z archívov IMEC takto vďaka usilovnej redaktorskej práci našli svoje miesto v samostatnej publikácii. V knižnici Levinasových komentátorov by určite nemala chýbať.

*Pavol Sucharek*

---

Pavol Sucharek  
Inštitút filozofie FF PU  
17. novembra 1  
080 01 Prešov  
Slovak Republic  
e-mail: pavol.sucharek@gmail.com

## O Z N A M

Občianske združenie Hronka vydalo s finančnou podporou Ministerstva kultúry SR knihu M. Heideggera „*Zdroj umeleckého diela*“. Ja, František Novosád, prekladateľ Heideggerovho textu, sa dôrazne dištancujem od tohto vydania. Vzhľadom na nekvalifikované zásahy jazykového redaktora do textu prekladu a to, že vydavateľ mi odoprel právo na autorskú korektúru, som sa rozhodol spoluprácu s ním zrušiť a preklad som stiahol. Napriek môjmu výslovnému zákazu disponovať prekladom vydavateľ ho vydal. Tým porušil nielen elementárne pravidlá slušnosti, ale aj autorský zákon. Ide jednoznačne o prejav kultúrneho barbarstva.

*František Novosád*